



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三一九一

一九七三年六月廿五日

星期一

目錄

政府積極參與計劃福利服務	第一頁
紅磡部份樓宇週三暫停供水	第三頁
人事登記隊沙田办登記	第三頁
麗的電視藝員宣傳政府獎券	第四頁
新界官地五幅下月公開拍賣	第五頁
元朗運動場裝設泛光燈	第六頁
兩劫匪被判入獄	第六頁
食米入口配額	第七頁
夜間進口各船隻應注意航行办法	第七頁
住宅樓宇租金管制大小均應一視同仁	第八頁
西九龍區交通系統將採用電腦化控制	第十一頁
石澳海灘試用新清潔沙灘車	第十二頁
公務員評議會會議	第十三頁
政府宣佈修訂護理人員薪級	第十四頁

政府積極參與 計劃福利服務

政府將更積極參與計劃由志願福利團體所提供之服務，因此代表政府之社會福利署與志願福利團體之間之關係將有所改變。

社會福利署總行政官夏棟今日在香港社會服務聯會季會上提出一份論文，政府給予志願福利機構之津貼——目前任務與未來發展，將政府之計劃加以概述。

夏棟透露社會福利署對於補助各志願團體問題，擬採取之未來方針。

談及目前之情況，夏氏說，直至現時為止，由於志願團體大部份能夠自足自給，故社會福利署給予他們之津貼，大多數為整筆的數目。

但他說，海外人士對本港之觀念經已改變，他們已不再視香港為落後地區，因此志願團體獲得海外捐款已比較戰後初期減少大約百分之三十。

志願福利機構因而感到難以籌得足夠款項，在既定的效率水平下繼續進行其活動。

他說：由於志願機構的工作，係公認為對社會關係重大的工作，政府因此答應志願機構的要求，增加社會福利津貼費。

他指出政府增加此項津貼費，在支配方面，應有選擇。

他說：基此原因，政府的財政援助款額對全年政費預算總額的比例，既然有所增加，故對於工作計劃以及財政的運用方面，所需要的聯合諮商程度，亦應予以擴大。

夏隸說，由於社會福利津貼費佔政費預算的很大百分率，政府透過社會福利署之關係，對於增加的款額究用於何方面，及如何加以運用問題，應擴大參與其事。

他認為政府幫助志願機構的最佳辦法，係依照一種斟酌撥款及款項不足的撥款制度來推廣津貼辦法。

他又說，形勢清楚顯示要採用一項有選擇性的擴大社會福利津貼費政策，此即志願機構之支銷中如政府的津貼佔較大的比例時，則該機構負擔的義務就較大，它須接受政府對其事務作更廣濶更深入而具有建設性之審查，以為交換。

夏氏稱，在斷定其後每年之津貼預算時，需具彈性。

夏氏在會上稱，現擬取得財務委員會之同意，每年撥出整筆款項，作為社會福利津貼金，按照社會福利諮詢委員會之決定，加以應用。

他說，撥出補助金之多寡，將按照社會福利處檢討已公佈之五年計劃結果，每年預先加以決定。

他又說，現仍未決定一九七四、七五年度之撥款，惟希望數在三千萬元至三千五百萬元之間。現年度則為二千五百五十萬元，夏氏稱，鑒於此等變動繼續擴展，志願機構方面應依照何種新方針以重新部署，其相當充裕之能力，乃成問題。

夏氏認為，志願機構的工作有若干方面可以擴展，如發展社區中心，兒童與青少年服務，自教導解釋放之年青犯人之輔導，以及家庭服務，包括為老弱者而設之膳食計劃，類似在英國所施行而適應本地情況加以採用者。

編輯注意：夏棟氏之英文演詞全文將於今晚分發政府新聞處公報信箱備取。

紅磡部份樓宇

週三暫停供水

紅磡區部份樓宇將自本月廿七日(星期三)上午一時起至六時止，暫停供水五小時，以便水務局人員進行測漏工作。

受影响樓宇乃位於漆咸道、溫思勞街、黃埔街及宝其利街的範圍內。

人事登記隊

沙田辦登記

人事登記處處長今日宣稱：該處將於本月廿七日至廿九日及七月三日至七月四日派遣登記隊在沙田公立學校，為各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童及為十七歲以上而持有兒童身份証之人士換領成人身份証，該登記隊之辦公時間為週日由上午九時起至下午五時止。

麗的電視藝員

宣傳政府獎券

麗的電視紅藝員四人，現擔任推銷本年度第三期政府獎券之宣傳工作。

政府獎券管理委員會委員吳中炘，今日在記者招待會中介紹該四位女藝員，梁小玲、潘冰嫦、盧愛蓮及李影小姐與新聞界會面。

該四藝員除於下七月十四日上午十時在大會堂電影院主持攪珠開獎外，又將於下月九日星期一，在港島中區皇后像廣場臨時售票處推銷獎券，以喚起社會人士的注意。

是期獎券在大會堂攪珠開獎後，麗的電視藝員隨即舉行半小時娛樂節目，以娛到場參觀攪珠之觀眾。吳氏又透露：由交通處辦理之第五次特殊車牌號碼公開拍賣，亦將於上述表演節目完畢之後舉行，拍賣所得純收益將撥入獎券基金，充作社會福利用途。

今日出席記者招待會之政府獎券管理委員會成員有主席周啟賢、鄧蓮如、梁文建、岑慎、駱應鈿及秘書薛磐基。

新界官地五幅

下月公開拍賣

作非工業及住宅用途之官地五幅，將公開拍賣。

該五幅官地位於新界，其中四幅在坪洲，一幅在清水灣道檳榔灣。

在坪洲之四幅官地，皆限作非工業用途，其中三幅，地段號數為四五三號，四五四號及四五五號，均在圍仔新村，每幅面積約七百方呎，每年地租四元。

另一幅地段號數為四五二號，位於聖家路，面積為二千一百方呎，每年地租二十四元。

該四幅官地將於七月九日星期二下午二時半開始在港島德輔道中一百四十一號國際大廈四樓離島理民府公開拍賣。

其餘一幅在檳榔灣之官地，地籍編號第二三八約第五一三號，將於七月三日(星期三)下午二時半在九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府公開拍賣。

該幅官地面積為一萬五千方呎，每年地租一百七十二元，祇限作私人住宅用途。

詳細情形及售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，西貢理民府及離島理民府索取，官地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

元朗運動場

晝夜設設泛光灯

元朗運動場不久將裝設泛光灯，使該場於晚上亦可使用。

該運動場之草地足球場將架設四座鋼塔以便安裝灯光，該足球場可容納觀眾四千人。

場內之小型球場及籃球場亦將裝設照明灯。

是項工程估計需費約六十三萬元，八月間開始進行，大約三個月竣工。

兩劫匪被判入獄

一名廿九歲男子今日在九龍地方法院承認搶劫及傷害一的士司機之罪名，被法官判入獄三年。

控方說，被告陳偉林(譯音)於本月六日在橫頭磡邨一架的士內用較剪威脅及刺傷司機陳正孫(譯音)，並劫去其現款九十六元一角。

在另一法庭，承認行劫罪名的廿三歲男子鍾偉新(譯音)被法官判入獄三年半。

被告於去月廿日在九龍塘尾道用螺絲批指嚇男子余仁(譯音)，並劫去其現款二元六角及一隻手錶。

食米入口配額

工商署今日宣佈：一九七三年第三季食米入口配額已按照基本配額之數，暫定為八萬八千公噸。

夜間進口各船隻

應注意航行辦法

海事處促請等待進入本港之船隻的船主注意，在夜間切勿停在太近主要港口之航道，以免發生不必要的危險。

海事處一位發言人謂：擬駛近本港首座導航燈塔之船隻，在無大危險情形下能以正常全速駛向領港員通常登船的位置之前，不應駛近橫瀾島廿五哩之範圍內。

他警告謂：濃霧與大雨可以迅速減少藍塘海峽及東南了海峽之航道的視野，以致該處撞船的危險大增。

發言人勸告船長預計抵港之時間，俾在抵埗後立即有領港員上船服務。

他又說：未確有領港員服務的船隻，若未辦妥檢疫及移民手續，應直接駛往檢疫及移民手續停泊處，等候辦理手續。

海事處已發出通告予船東及代理人，請轉知各有關船長。

住宅楼宇租金管制

大小均應一視同仁

差餉物業估價署長范禮說，政府認為，有關對加租的管制，必須同時適用於高價樓宇及較小型住宅的業主，而儘可能減少差別。

范氏今日在新界扶輪社晚餐會上談及政府最近對戰後住宅樓宇施行加租管制措施時致詞說，有些業主認為，當局應繼續免除對按照三年租約出租的大型住宅加租管制，理由是這些住客的經濟情況，一般而定都綽有餘裕。不過，范氏說，雖然沒有理由律則居住高價樓宇的人士，但他認為，他們也像其他住客一樣，應受到保障，免被濫收租金。

范氏說，當局覺得，業主現在應獲得合理的加租，但所加的租要對業主及住客雙方都公平才可，而每年百分之十或兩年期內加百分之二十，被認為是住客所能負擔的最高增加率。

范氏認為，一般而言，最近所制訂之管制措施及已宣佈之建議，獲得各方的好評，但仍有些批評，這是不足為奇的，因為凡有租住樓宇，就必有房東及住客，

而他們的意見是不易協調的；房東希望儘可能多收租金，而租客則想儘可能少付。因此，當政府插手於房東與租客之間時，則其提議未必能獲得双方的全部或部份接受，管制通常是意味著限制業主的權利及租金，因而通常較受租客歡迎。儘管如此，政府不能只袒護一方而不顧及另一方的權益，故在提出新管制建議時，必然考慮到業主與租客双方的處境。

范氏首先從租客觀點開始談論。他說，租客的主要不滿是政府不提議管制新樓宇的租金，或現有樓宇的首次租出的租金。正如已宣佈者，政府此舉的理由，是鼓勵發展及興建新樓宇，表遠來說，這是解決租金高漲問題的真正辦法。發展商須要付出市價置地，以一般的成本興建樓宇，每需大筆投資。如果他認為得不到合理的利潤，就不會從事此項事業。建築業是一種長期事業，許多其他種類投資不同。發展商要冒相當大的風險。在兩三年的建築期間，市價可能有所轉變。

范氏又指出切勿以為租金不會下降。過去十四年來至少曾有兩次租金下跌，因於管制新樓租金及首次租出的租金，須有管理的機構。此種工作當然遠人遠超出本之屬下職員所能負擔。要獲得足夠的合格訂定公平的租值，亦很困難。如果業主剛付出五十萬元購買一層樓宇，則公平租值應是少？公平租金可能是每月五千元，但如無租客準備付出該數目的租金，則市值租金就要較少。當然還有一個時期，新樓租金將一般地比較低，則相信租金應會開始下降。高，但如供應情況好轉，則相信租金應會開始下降。

范氏說：「我只將已經討論過的其他兩點略為一提。第一點是供應土地以供發展，政府知道在表遠來說，供應更多土地是一項很重要因素。但是，短期來說，則對租金無大影響或甚至毫無影響，會使租金降低的一件小事，就是供應更多房屋。如果租金下降，地價便相繼下降，但反之則非必然。」

最後是關於商業樓宇問題。政府業已說明無意對商業樓宇施行管制。政府的觀點是商業樓宇的業主和租戶，同樣是經營商業。因此，犧牲一方面來津貼另一方面是不對的。我相信只有極其天真的人才相信一間商店或者一間寫字樓會因為所付租金減低而將所出售的貨物價格和所供應的服務的收費減低。以這些樓宇的例子來說，市道必須任其自然發展的，尖沙咀區出現空鋪數間，令便業主畧有成心。如果業主剝削過甚，使租戶退租，則業主必要碰運氣與負新租戶。

在工業方面，本年初已有跡象顯示租金已經穩定下來，且有可能下降的趨勢，事實上情形似乎已經出現，因此，看來無謂由政府加以干預。究其實，管制租金係一項極其消極的事情，它只是治標而不治本。

居住樓宇方面則需要政府再行干預，但我顯然希望十年屋宇設計劃和私人方面的全面參與建設，使政府于預物業市道之舉沒有成為永久措施之需要。

西九龍區交通系統

將採用電腦化控制

政府已招標承裝西九龍區電腦化之交通系統。將應邀投標者有五個國家之若干公司。

工務司署久已進行研究改善本港道路交通之辦法。雖然一項與建要衝道路之龐大計劃已着手進行，但工務司署亦已注意到改善裝有交通燈之地面道路之交通問題。此等道路所在地點樓宇甚密，以致難以擴闊現有道路。

全球各地甚多大城市已採用中央電腦控制訊号之技術。本港政府研究甚多此種系統後，已決定在西九龍區裝設電腦化交通控制系统，使用交通灯约八十盞。

初步实行此項計劃之區域，將包括弥敦道，上海街，新填地街，及一部份青山道，荔枝角道與長沙灣道。

工務司署路政處已設立一隊由交通工程師與電腦專家組成之工作人員，以設計及監督裝設西九龍電腦交通系統。該隊將在弥敦道九龍政府合署辦公。此處正亦為中央電腦將來裝設之地点。

由埋藏路面下電線所測得之交通情况資料，將輸送往電腦，變動交通訊号，使到交通流暢。

然後由電腦

此外，有關車輛堵塞情況之資料亦將輸送往警察交通部，以便警方立即採取行動，清理因意外事件或其他情況引起之堵塞。同時，還有其他技術，希望可以應用，例如協助消防人員選擇前往救火之路線，由電腦自動影響交通訊号，以利滅火車前往火警現場。

西九龍電腦交通系統之裝設費用約為一千萬元，到一九七六年就可全部應用。

石澳海灘試用

新清潔沙灘車

市政局新近購置之清潔沙灘車，將於本星期三在石澳海灘試用。

市政局康樂市容事務委員會主席羅德璋及該其他議員，將於該日下午四時前往參觀。

該車價值三萬元，為市政局打算購置同類清潔沙灘車之第一部。

編輯注意：歡迎派員訪攝，貴記者可乘坐AM二三二九号及AM二三三零号政府車輛前往，該兩車定於該日下午三時在中央政府合署停車場出發。

公務員評議會會議

討論護理人員新級

席間未致致協議

高級公務員評議會今日下午舉行會議，討論有關各級護理人員新級問題。此項問題多已在會議中結束討論，惟未能致致協議。

評議會裡政府及員工兩方面的代表均強調稱，凡擁有英文中學第五班適當資格的健康事務助理員及助產士均向申請深造俾獲得十足的護理人員資格。

凡有適合申請深造資格的人員，均會獲得鼓勵進行申請。

政府宣佈修訂

護理人員薪級

政府將實行修訂助產士、助理護士、及注射員之薪級，以代替一九七二年初所實施的臨時薪級，惟須待財務委員會贊同。

各級人員的薪金將追溯自一九七一年四月一日起計算，此外各級人員亦可再獲得加薪百分之三，後者由一九七二年四月一日起開始計算。

助產士及助理護士的新薪級，將按男性標準薪級由每月八百七十五元至一千六百五十元。在一九七五年四月一日之前女性公務員之薪金係按照同工同酬計劃而定，此即女性薪級逐漸與男性薪金相等。

注射員的薪級，將按男性薪級計算，每月由五百五十元至一千一百元。

港府發言人今日宣佈上述決定時指出，新薪級已將一九七二年初增加的臨時數額包括在內，使各級人員獲得幅度頗大的加薪，同時政府承認他們的責任已有所改變。

有關調整薪級之事，高級公務員評議會已經過多月的討論，政府和公務員雙方代表今年舉行另一次會議談判破裂後，政府乃決定實施上述之薪級。

論及談判的背景時，該發言人指出有關護理級的薪級問題，并不在一九七一年薪俸委員會考慮範圍內，原因是當日政府和公務員代表討論此問題時，經有良好的進展。

護士薪級乃護理級最基本之薪級，此問題已於一九七一年底解決。一九七二年初實施臨時薪級俾該級之其餘等級人員可獲得補薪，而有因此等級人員的薪級問題，繼續由高級公務員評議會討論。

惟助產士、助理護士、助理健康事務員，及注射員等四級人員的薪級，雙方均未達成協議，因此該評議會乃於一九七二年四月成立一個工作小組，代表包括政府和公務員兩方面，去研究該等級人員的責任和工作情形。

工作小組於十一月完成其報告書，繼於今年初將報告書提交評議會。評議會由二月廿六日起迄今舉行八次會議，詳細討論此等事情，員工代表曾在會議上極力提出改善待遇理由。

官方代表雖未能完全接納員工代表之意見，惟已參照所提的理由而修改其初步建議。

由一九七一年四月一日前的薪級比較，經過修改之薪級，由該日起生效者，計助產士獲加薪平均百分之廿，注射員獲加薪平均百分之廿七，助理護士獲加薪平均百分之八十。

此等數字包括一九七二年初給予之臨時加薪利益在內。

由於助產士按照正常時同工作，並除在緊急情況外，不需候命當值之安排，將繼續執行。

助理健康事務員工之情形亦已根據工作小組之報告而予以檢討。但是經過檢討後，未有證據支持該級人員應在一九七二年初之加薪臨時辦法外，再行加薪。

當時，助理健康事務員獲得之加薪，平均為百分之二十五，由一九七一年四月一日起計。而一九七二年四月一日起，彼等業已獲得加薪百分之三。工作小組之報告指出，該級有若干人員負有某種程度的監督責任。因此，當局將給予津貼以示承認其責任。

該發言人稱：各級護理人員職責不同則所需資歷亦不同，此即謂薪級係因工作之不同而有分別。例如，助理護士之職責自從一九六四年訂定後，已經漸次大有更改，此情形現已在其新薪級中加以顧及，且超乎員工方面所求者。

除在全部討論過程中透過公務員評議會員工方面所表達之資料外，醫務衛生處長蔡永業最近曾接見每級員工之代表團，並將建議之全部細節通知各人。

該發言人說：港督府昨日收到助產士代表呈交之一份請願書。彼又謂：收到之請願書自必予以審慎考慮，使其中意見如有新穎之處時亦不致遺漏。

預料港督不久亦將答覆上週助理健康事務員所呈交之請願書。